• Un exemple de leçon, *La famille* : texte

THÈME 5

La famille

LES PREMIERS MOTS

1 un couple :
2 marié(e) / célibataire :
3 se marier / divorcer :
4 les parents :
5 la mère / le père :
6 une soeur / un frère :
7 un enfant :
8 une naissance :
9 l'amour :
10 amoureux(-se) de :
11 hétérosexuel(le) :
12 homosexuel(le) :

Si un Français vous dit qu'il n'est pas marié, ça ne signifie pas forcément qu'il est célibataire, car il existe beaucoup de manières différentes d'être en couple : il est peut-être « pacsé[1] » avec son ou sa partenaire, ou bien ils vivent simplement « en concubinage[2] ». Il est en effet très courant de vivre ensemble de manière non officielle, par exemple avant de se marier ou de se pacser, pour voir « si on est faits l'un pour l'autre[3] » !

Les familles aussi sont très diverses. D'une part, les divorces et les remariages ont produit de nombreuses familles monoparentales[4] et familles recomposées[5]. Beaucoup d'enfants vivent en alternance[6] chez leur père et leur mère, et ils ont parfois un « beau-père » ou une « belle-mère », des « demi-frères » et des « demi-sœurs ». D'autre part, depuis 2013, les couples de même sexe ont comme les couples hétérosexuels le droit de se marier ou de se pacser, et certains ont même des enfants.

Malgré ces évolutions de la structure familiale traditionnelle, il y a en France beaucoup de naissances. D'ailleurs[7], 48% des enfants naissent aujourd'hui de parents non mariés. Plusieurs raisons expliquent cette forte natalité. D'abord, l'État aide les familles, grâce par exemple aux allocations familiales[8] et à un système de crèches très développé. Ensuite, à l'intérieur du couple, les pères participent plus qu'autrefois à l'éducation des enfants et aux tâches ménagères[9]. Les mères ne sont donc pas obligées de choisir entre leur carrière et leur vie de famille.

Même quand ils ont des enfants, les couples français considèrent que l'amour et la vie de couple restent très importants. Ils font dormir les enfants dans une chambre séparée dès les premiers mois, voire dès la naissance. S'ils veulent sortir, ils les font garder par un(e) baby-sitter. En été, ils les confient parfois aux grands-parents ou à des colonies de vacances et vivent deux ou trois semaines « en amoureux » !

1 pacsé(e)（動詞 pacser の過去分詞）: PACS (Pacte Civil de Solidarité : 連帯市民協約) を結んだ 2 le concubinage : 内縁関係 3 être faits l'un pour l'autre : 主語は(互いに)運命の相手である(←主語は互いに相手のために作られた) 4 une famille monoparentale : ひとり親家族 5 une famille recomposée : 再構成家族 6 en alternance : 交互に 7 d'ailleurs : そのうえ 8 les allocations familiales : 家族手当 9 une tâche ménagère : 家事

2013 : le débat sur le mariage et l'adoption pour tous

• Un exemple de leçon, *La famille* : exercices

Exercices

Les mots clés

Comment dit-on en français… ?

1 内縁関係　2 連帯市民協約　3 再構成家族
4 同性のカップル　5 ひとり親家庭

le PACS　*une famille recomposée*　*un couple de même sexe*
le concubinage
une famille monoparentale

avoir le droit de 不定詞
～する権利がある

L'expression

同性カップルは2013年から結婚する権利を有している。彼らには養子を迎える（adopter）権利もある。

Les couples .....
.....
.....

LA COMPRÉHENSION

DAPF

1 Vrai ou faux ? 正誤問題。答えに関係する文を本文から抜き出しなさい。

En France, ...

1. il n'est pas normal de vivre ensemble sans être mariés.
   ☐ VRAI　☐ FAUX
2. les couples homosexuels ne sont pas reconnus officiellement.
   ☐ VRAI　☐ FAUX
3. si deux garçons ont le même père mais pas la même mère, on dit qu'ils sont « beaux-frères ».
   ☐ VRAI　☐ FAUX
4. les parents passent toutes leurs vacances avec leurs enfants.
   ☐ VRAI　☐ FAUX

2 Répondez. 質問に答えなさい。

1. Quels sont les différents systèmes de vie commune ?
2. Les familles sont-elles toutes de type traditionnel ?
3. Pourquoi y a-t-il beaucoup de naissances ?
4. La vie de couple s'arrête-t-elle à la naissance des enfants ?

LA GRAMMAIRE

使役動詞 faire + 不定詞 「~させる」
faire + infinitif

1 不定詞が目的語を持たない
faire + 不定詞 + 不定詞の動作主
（動作主 = faire の直接目的語）
ex Ils font manger **les enfants**.

2 不定詞が目的語を持つ
faire + 不定詞 + 目的語 + à / par 不定詞の動作主
（動作主 = faire の間接目的語）
ex Il fait manger du riz **aux enfants**.

注意1： faire と不定詞の間に動作主（名詞・代名詞）を入れない。
ex Il fait ~~les enfants~~ manger.

注意2： 人に強いるのではなく、依頼する場合は « demander à 人 de + 不定詞 » を使う。
ex Il demande **à** ses parents **de** garder son fils.

3 Transformez. 例にならい、使役動詞 faire を用いた文を作りなさい。

Ex. Les enfants mangent. → *La mère* fait manger les enfants.

1. Une baby-sitter vient.
   Les parents
2. Les enfants font leurs devoirs.
   Le père
3. Léa chante des chansons.
   Les grands-parents
4. Sa grand-mère achète un jouet.
   Cette petite fille
5. Son fils rit.
   Ce papa
6. Sa fille range sa chambre.
   Cette maman

（婚姻関係にある場合）　（婚姻に関係なくパートナーの場合）
être marié(e) ⇄ ***être en couple***
le mari / la femme ⇄ *le / la partenaire*
divorcer ⇄ *se séparer*

La distinction

Ma grande sœur est ..... ,
mais elle n'est pas ..... . Elle dit que
comme ça, c'est plus facile de .....
si elle ne s'entend plus avec son ..... !

Et vous ?

各制度の違いについては p.19 を参照

1. *Préférez-vous vivre seul(e) ou vivre en couple ?*
2. *Imaginez que vous avez le choix entre le mariage, le PACS et le concubinage : que préférez-vous ?*
3. *Aimeriez-vous avoir une famille nombreuse ?*
4. *Qu'est-ce qui vous a étonné(e) dans cette leçon ?*
   (☛ Ce qui m'a étonné(e), c'est que…)

• Un exemple de leçon, *La famille* : documents

Documents

Le saviez-vous ?

PACSは同性カップルの公認と権利の保護を目的として1999年に制定されました。しかし同性カップルは不満でした。彼らが求めていたのはなによりもまず平等だったからです。彼らは婚姻の権利を獲得するために闘い続けました。その結果、現在フランスでは、同性カップルの婚姻が認められ、社会的同意を得ています（「みんなのための結婚」）。その一方で、PACSを選ぶ異性カップルが急増したのは皮肉な話です。

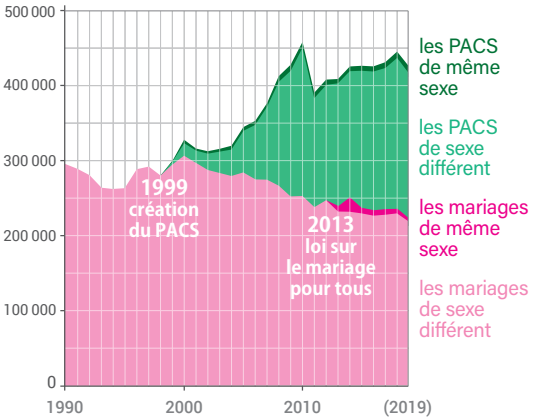
Doc 1 Quelques différences entre le mariage, le PACS et le concubinage

	dans le cas du mariage	dans le cas du PACS	dans le cas du concubinage
l'officialisation 公的な承認	On se marie à la mairie.	On signe le contrat à la mairie.	Il n'y a rien à faire.
les impôts 納税	On les paye ensemble.	On les paye ensemble.	On les paye séparément (c'est donc plus cher).
l'héritage 遺産相続	On hérite de son partenaire.	Sans testament, on n'hérite pas.	Sans testament, on n'hérite pas.
l'adoption 養子縁組	On peut adopter à deux.	On peut adopter séparément.	On peut adopter séparément.
la carte de séjour 滞在許可証	Le partenaire étranger l'obtient automatiquement.	Il ne l'obtient pas automatiquement.	Il ne l'obtient pas automatiquement.
la séparation 別離	Il faut divorcer.	La déclaration d'un seul partenaire suffit.	Il n'y a rien à faire.

Doc 2 Quelques « petits noms » utilisés par les amoureux

CHÉRI(E)
mon ANGE
mon AMOUR
mon CŒUR
mon LAPIN
mon TRÉSOR
ma PUCE
mon RAYON DE SOLEIL

Doc 3 Le nombre de mariages et de PACS



Source : INSEE

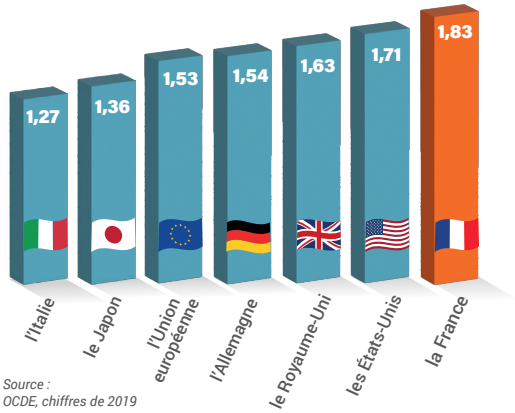
Doc 4 Les allocations familiales

	ressources annuelles 年間所得額	allocations* 給付金額
2 enfants	~ 69 000 € 69 000 ~ 93 000 € 93 000 € ~	132 ~ 264 € 66 ~ 132 € 33 ~ 77 €
3 enfants	~ 76 000 € 76 000 ~ 99 000 € 99 000 € ~	301 ~ 499 € 151 ~ 250 € 75 ~ 126 €
+	~ 82 000 € 82 000 ~ 105 000 € 105 000 € ~	169 € ~ 85 € ~ 42 € ~

* 給付金額は子供の年齢による

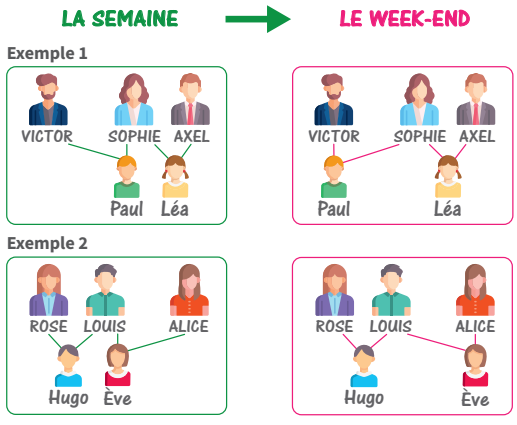
Source : CAF, chiffres de 2021

Doc 5 Le taux de fécondité（出生率）de la France



Source : OCDE, chiffres de 2019

Doc 6 Deux exemples de familles recomposées



• Un exemple de leçon, *Religions et laïcité* : texte

« La nature d'une civilisation, c'est ce qui s'agrège autour d'une religion ». 文明の本質、それは宗教のまわりに凝集するものである。

(André Malraux)

Le Jugement dernier (la cathédrale de Metz)

LES PREMIERS MOTS

1 Dieu (un dieu) :
2 croire :
3 prier :
4 le paradis :
5 l'enfer :
6 chrétien(ne) :
7 catholique :
8 protestant(e) :
9 musulman(e) :
10 juif (juive) :
11 bouddhiste :
12 shintoïste :

THÈME 21

Religions et laïcité

En France, la religion la plus ancienne est le catholicisme, mais d'autres sont également pratiquées, notamment le protestantisme, l'islam et le judaïsme.

Il y a des points communs entre ces religions. Par exemple, catholiques, protestants, musulmans et juifs croient tous en un seul dieu. Ils croient aussi que leurs actions seront jugées par Dieu et qu'ils seront envoyés au paradis ou en enfer selon qu'ils ont fait le bien ou le mal. Enfin, tous pensent qu'on ne peut pratiquer qu'une seule religion. Ils sont d'ailleurs surpris de voir des Japonais se marier à la manière shintoïste ou chrétienne puis avoir des funérailles bouddhistes.

Aujourd'hui multiconfessionnelle[1], la France est aussi, paradoxalement, l'un des pays les moins religieux du monde. D'abord, moins de la moitié des Français se considèrent[2] encore comme catholiques (ils se marient à l'église, font baptiser leurs enfants et sont enterrés selon les rites) et parmi eux, très peu sont vraiment pratiquants[3] (c'est-à-dire qu'[4] ils prient et vont à la messe le dimanche matin). D'autre part, plus de 40% des Français se disent[5] « athées[6] » ou « agnostiques[7] ».

Quant à la République française, elle est laïque depuis 1905, date de la loi sur la séparation de l'Église et de l'État. Le principe de laïcité protège les libertés religieuses, mais il place en même temps les règles de la République au-dessus des religions.

À l'origine, cette loi a été créée pour préserver l'État contre l'influence de l'Église catholique. Aujourd'hui, elle sert aussi à protéger la cohésion de la société en demandant à chacun, quelle que soit[8] sa croyance, de respecter les droits fondamentaux de la République : égalité, liberté d'expression, etc.

Il est cependant difficile d'appliquer strictement ce principe de laïcité : faudrait-il refuser de proposer un menu halal dans les cantines des écoles publiques, sous prétexte que cette revendication est d'origine religieuse ? Par ailleurs, faudrait-il remettre en cause certaines traditions françaises (par exemple les jours fériés à Noël ou à Pâques) sous prétexte qu'elles sont d'origine catholique ?

La mosquée de Paris

La synagogue de Reims

Un baptême catholique

1 *multiconfessionnel(le)* : 多宗教の　2 *se considérer comme* ～: 自分を～とみなす　3 *pratiquant(e)* : 宗教の掟を実践する人　4 *c'est-à-dire que* ～ : つまり～ということだ　5 *se dire* : 自分のことを～であると言う　6 *athée* : 無神論者　7 *agnostique* : 不可知論者　8 *quel(le) que soit* ～ : ～がどんなものであろうと

• Un exemple de leçon, *Religions et laïcité* : exercices

Exercices

Les mots clés

Comment dit-on en français… ?

1 非宗教性・政教分離 2 信仰している(人)
3 宗教の掟を実践する人 4 無神論者 5 ミサ

athée pratiquant(e)
croyant(e) la messe
la laïcité

le* 名詞 le* plus / le* moins 形容詞
最も~な/最も~でない (* 名詞の性・数に一致)

L'expression

フランスでは、最も実践されている宗教はカトリックであり、最も有名な(connu(e))カトリックの祝祭(les fêtes)はクリスマス(Noël)とイースター(Pâques)だ。

En France, ...
.....
.....

LA COMPRÉHENSION

DAPF

1 Vrai ou faux ? 正誤問題。答えに関係する文を本文から抜き出しなさい。

1. Il est possible d'être à la fois catholique et protestant.
   ☐ VRAI ☐ FAUX
2. Tous les catholiques vont à la messe le dimanche.
   ☐ VRAI ☐ FAUX
3. La laïcité est une loi contre la liberté religieuse.
   ☐ VRAI ☐ FAUX
4. L'influence du catholicisme est encore présente dans la vie quotidienne.
   ☐ VRAI ☐ FAUX

2 Répondez. 質問に答えなさい。

1. Quelles sont les quatre religions les plus pratiquées en France ?
2. Ces religions sont-elles totalement différentes ?
3. Pourquoi peut-on dire que la France est l'un des pays les moins religieux ?
4. À quoi sert la loi sur la laïcité ?

LA GRAMMAIRE

受動態
la voix passive

1 作り方

être + 過去分詞 + par 動作主(過去分詞は主語に性・数一致)

ex Nos actions sont jugées par Dieu.

2 注意点

1. 受動態の主語になれるのは能動態の直接目的語のみ。間接目的語は受動態の主語になれない。
   ex ~~Les hommes sont parlés par Dieu~~.
2. 動作主を明示する必要がない場合、「par 動作主」は省略される。また能動態の主語が on の場合、受動態では動作主を表さない。
3. 動詞が感情や状態を表す場合、de を使って動作主を表すことが多い。
   ex être aimé de/par, être connu de/par

3 Transformez au passif. 受動態の文に書き直しなさい。

1. Pour les chrétiens, Dieu juge chaque homme.
2. Pour les chrétiens, Dieu connaît tous nos actes.
3. Un prêtre étranger m'a baptisé.
4. On célèbre la résurrection de Jésus à Pâques.
5. En France, on peut pratiquer de nombreuses religions.
6. On a construit la cathédrale Notre-Dame il y a plusieurs siècles.

La distinction

croire en ~ (~を信じる(神)) ≠ croire à ~ (~(の存在)を信じる(神以外))

Il ne croit pas ..... Dieu (男名),
mais il croit ..... vie (女名) après la mort.
Et puis il croit ..... beaucoup d'autres choses,
par exemple ..... fantômes (男名),
..... Père Noël (男名), ... ovnis (男名), etc.

Et vous ?

1. *Vous intéressez-vous aux religions ?*
2. *Quelles sont les religions pratiquées au Japon ?*
3. *À quoi croyez-vous ?*
   例 *le paradis - la réincarnation - les fantômes - les OVNI*
4. *Qu'est-ce qui vous a surpris(e) dans cette leçon ?*
   (☛ *Ce qui m'a le plus surpris(e), c'est que…*)

• Un exemple de leçon, *Religions et laïcité* : documents

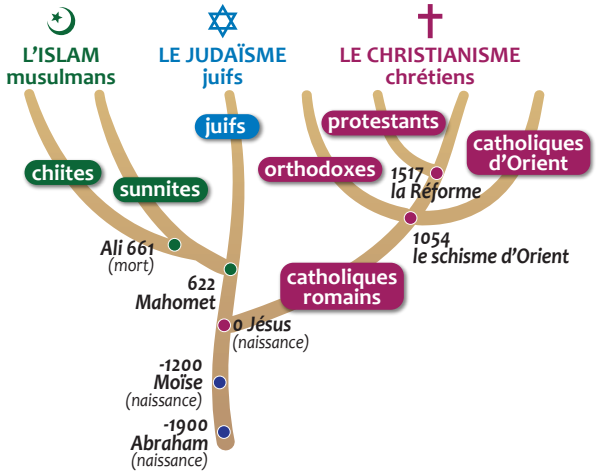
Documents

Le saviez-vous ?

フランスは宗教が二次的な地位を占める非宗教性の高い国とされています。しかしパリのノートルダム大聖堂が焼失した際、大きな悲しみが国中を襲いました。自分は無神論者だと明言している人でさえ、涙をこらえることができなかったのです。このことは、宗教的実践（ミサへの参加など）や宗教的信仰の有無にかかわらず、宗教が今なお重要な一部をなしている自身の文化的・歴史的バックグラウンドに対して、フランス人が愛着を持ち続けていることを示しています。

Doc 1 Quand sont nées les religions monothéistes*?

＊一神教の宗教



Doc 2 Les Français sont-ils religieux ?

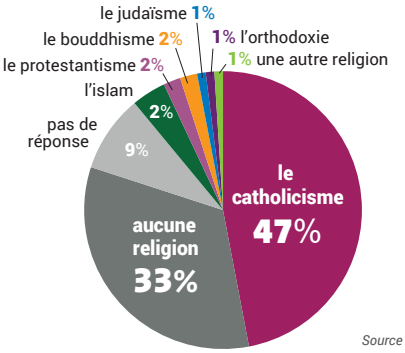
35% de croyants （信者）
30% d'athées （無神論者）
14% d'agnostiques （不可知論者）
13% d'indifférents （無関心な人）
8% ne répondent pas

Source : enquête Viavoice, 2021

Doc 3 Les mots clés des religions

	LE CHRISTIANISME	L'ISLAM	LE JUDAÏSME
le nom de Dieu	Dieu	Allah	Yahvé
les figures principales	Jésus, Marie, Moïse, Abraham	Mahomet, Jésus, Moïse, Abraham	Moïse, Jacob, Isaac, Abraham
le livre fondateur	la Bible (le Nouveau Testament)	le Coran	la Torah
le guide spirituel	le prêtre (cath.) le/la pasteur(e) (prot.)	l'imam	le rabbin
le lieu de culte	l'église (cath.) le temple (prot.)	la mosquée	la synagogue
le jour de repos	le dimanche	le vendredi	du vendredi soir au samedi soir

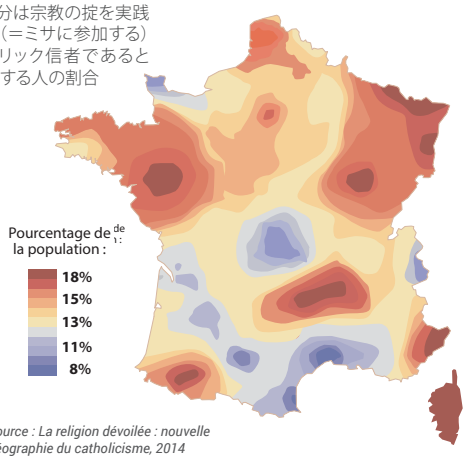
Doc 4 À quelle religion les Français se sentent-ils liés ?



Source : enquête Viavoice, 2021

Doc 5 Où sont les catholiques pratiquants* ?

＊自分は宗教の掟を実践する（＝ミサに参加する）カトリック信者であると表明する人の割合



Source : La religion dévoilée : nouvelle géographie du catholicisme, 2014

Doc 6 Une campagne d'information sur la laïcité

Affiche réalisée par Julien Micheau (lycéen), 2015